

5

2 SAN PEDRO'KO 1987 JAI AK 2

EKAINAK, 25-26-27-28-29 eta 30



INFANTIL DE CAMPO

Primer año de competición, donde se acusó la falta de experiencia. Hay que destacar su subcampeonato en el Trofeo Donosti.

Componentes: Imanol Zubikaray, José María, Iñaki, Fermín, Fran, Pablo, Agustín Isasa, Iñaki Carrera, Raúl, Miguel, Alberto, Rivera, Andrés.

MINI-FUTBOL

Los más peques del pueblo han conseguido quedar en el "play-off" del final de su competición, no teniendo suerte para meterse entre los dos primeros. Reseñar que en el Trofeo de Azkuene han quedado campeones en el Trofeo Consolación.

Componentes: Miguel Corta, Yosu Elustondo, Andoni Garciandía, Rubén Hidalgo, Iñigo Muguruza, Mikel Astorlaza, Yosu Etxarri, Aritz Velasco, Iker Camarero, Unai Etxarri, Fernando Moreno, Xabier Carballo, Gorka Pé-

rez, Xabier Larrañaga, Lader Cabada, Orhi Aizpurua, Yon Muñiz.

FUTBOL SALA FEMENINO

No se ha podido conseguir el título de Fútbol Femenino. Pero hay que destacar su subcampeonato de Liga y Copa.

Componentes: Cuca, Susana, Cristina, María Jesús, Yoly, Marian, Manoli, Mary Luz, Ana, Rosa.

ALEVIN DE CAMPO

Primer año de competición y gran campaña realizada, quedando en Liga en cuarta posición entre 16 equipos, y en Copa en igual posición.

Componentes: Oscar Mato, Yon Erausquin, Igor Carballo, Iñaki Domínguez, Javier Aramburu, Tito Serantes, Unai Salaverri, Javier Puga, Patxi Otxoa, Kerman Isasa, Teo Morales, José Lourido, Eduardo Pérez, Iñigo Alzúa, Yosu Florentino y Asier Cortadi.

CLUB DE REMO SAMPEDROTARRA (Pasajes San Pedro)

TRAINERILLAS

Se comenzó la liguilla ganando la regata de Donosti el 11-5-86 y con un octavo puesto para la trainerilla B. A continuación se hizo un segundo puesto y otro décimo en la regata de Hondarribia el 18-5-86, entrando detrás de Zumaia.

El día 25-5-86 se ganó la regata Trofeo Federación, celebrada en Pasaia, por delante de San Juan, y haciendo la cuadrilla B el puesto décimocuarto.

El día 1-6-86 se hace segundos, detrás de Zumaia, en la regata confrontación Vizcaya-Guipúzcoa, celebrada en Guetaria.

En el Campeonato de Euskadi de Trainerillas, celebrado en el pantano de Urkulu (Aretxabaleta), se obtiene el subcampeonato, clasificándonos para acudir al Campeonato del Estado, a celebrar en Moaña (Vigo), donde se obtiene el tercer puesto, detrás de Zumaia y Santoña.

El 28-6-86 se volvió a hacer el segundo puesto en la liguilla guipuzcoana en Zarautz, haciendo la cuadrilla B el puesto undécimo.

Por último, el día 29-6-86 se hizo un tercer puesto en la última regata de trainerillas celebrada en nuestro pueblo, y fruto de la gran regularidad demostrada a lo largo de la liguilla, se ganó la misma, consiguiendo la IKURRIÑA, como vencedores, con 87 puntos, quedando en segundo lugar Zumaia y Pasai San Juan, con 78 puntos.

TRAINERAS

El 7-8-86 hacemos terceros en Zumaia.

En julio participamos en el Gran Premio Pryca, en Hondarribia, haciendo el segundo puesto, detrás de Zumaia, pero pudimos conseguir la ikurriña de no haber sido por una extraña maniobra que realizó la "Zodiac" de la Cruz Roja.

Habiéndonos clasificado para la regata de la Concha, se consiguió el objetivo de entrar en la tanda de honor, haciendo el cuarto puesto. Para rematar el segundo domingo con una extraordinaria regata y alcanzando el tercer puesto en el cómputo general, que colmaba las aspiraciones del Club y suponemos que de todo el pueblo.

COMISION DE FIESTAS DE SAN PEDRO

SALUDO

LA COMISION DE FIESTAS DE SAN PEDRO QUIERE APROVECHAR ESTAS LINEAS PARA ENVIAROS UN SALUDO A TODOS LOS "SAMPEDROTARRAS" Y DESEAROS QUE PASEIS UNAS ALEGRES FIESTAS. AL MISMO TIEMPO OS PEDIMOS QUE COLABOREIS LO MAS POSIBLE DURANTE LA CELEBRACION DE LOS FESTEJOS

LA COMISION

• • • •

SANPEDROKO JAI BATZORDEAK

AGURRA

SANPEDROKO JAI - BATZORDEAK LERRO
HAUETAZ BALIATU NAHI DU SANPEDROTAR
GUZTIOK AGURTU ETA DENOI JAI ALAI-
TSUAK OPATZEKO. BIDEbatez JAI-ALDIETAN
KOLABORAZIORIK JATORRENA PRESTA
DEZAZUELA ESKATZEN DIZUEGU

JAI-BATZORDEA



BALDINTZA HAUEK ZURE ETXE BERRIAREN
ATEAK ZABALTZEN DITUZTE.

LASAITZEN DUTEN KREDITUAK.



Zure etxebizitzaren hipoteka ez da inola ere zure bizitzaren hipoteka izan behar. Hona hemen, lehen aldiz, zure ametssetako etxea errealitate gogorrez ordaindu gabe, erosi ahal izateko kreditua.

Bizi arau ordain dezakezulako.

Begira baldintza hauei, eta esiguzu lasai bizitzeko modukoak diren ala ez.

Zatoz oraintxe Aurrezki-Kutxa Municipalaren edozein Bulegotara.

Ateak zabalik aurkituko dituzu.
Baita zure etxe berriarenak ere.

%13,75 ko interesa.

Merkatuko interesik onena.

Etxebizitzaren balioaren

%80a. Eragiketa gutxi egin dezazun.

20 urte ordaintzeko.

Bide luzeena. Baita erosoena ere.

5 urterainoko gabealdia.

Hasieran, gutxiago ordaindu beharko duzu: interesak bakarrik.

Zergarinketa fiskal gorena.

Etxebizitzan inbertitzea negozio ona da. Urte askoz.

Hileroko 12.254 pta. milioi bakoitzeko.

Aurrezki-Kutxa Municipalako Etxebizitza - Kreditu berria.

Kreditu zabala

CREDITOS QUE DEJAN VIVIR

Si entras en cualquier oficina de la Caja de Ahorros Municipal, encontrarás el crédito que te permite comprar el piso de tus sueños.

Con las condiciones que abren las puertas de tu nueva casa:

► 13,75% de interés. El mejor del mercado.

- 80% del valor del piso. Por adelantado
- 20 años para pagarlo.
- Hasta 5 años de carencia.
- Máxima desgravación fiscal y...
- 12.254 ptas. al mes, por cada millón.

Haz tus propios cálculos y no te quedes en la puerta de tu nuevo piso.

ATICO

AURREZKI-KUTXA
MUNICIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL

"ONDARTXO" TA "AINGURA ABESBATZAK"

Recién cumplidos los cinco años de existencia de "ONDARTXO ABESBATZA", nos encontramos con que la semilla sembrada en su día comienza a dar los frutos apetecidos con el nacimiento de nuestro Coro Infantil: "AINGURA".

"AINGURA" inicia su andadura en los meses de septiembre-octubre, en torno a 60 niños y niñas sampedrotarras y bajo la dirección de SEBASTIAN SALABERRIA, quien cuenta para su formación con la colaboración inestimable, tanto a nivel profesional como humano, de MAITE OCA, miembro del Comité Técnico de la Federación Guipuzcoana de Coros.

Resultando que la razón principal de ser de "AINGURA" es nutrir de coralistas a "ONDARTXO", llegadas estas fechas tan entrañables para todos, ambos Coros os queremos ofrecer a todo el pueblo el trabajo realizado durante este año en un Concierto común que sirva como pregón de nuestras Fiestas, el próximo día 25 de junio, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de San Pedro.

A la vez que aprovechamos la ocasión para desearos lo paséis lo mejor posible, deciros que nos gustaría que acudieseis a la presentación del Coro Infantil, sabedores del apoyo que puede suponer vuestra presencia, tanto para ellos como para nosotros, y pediros sepáis comprender los posibles desaciertos, producto de su corta trayectoria.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE ("ONDARTXO"). Dirección: José Ignacio Etxeberria)

"Et incarnatus est"	Joaquín des Prés
"Heilig ist der Her"	I. Schubert
"Cohors generosa"	Z. Codaly
"Pagotako auzoan"	J. Olaizola
"Ene maitetxo"	J. Guridi
"Maitasun atsekabea"	J. Guridi
"Herribehera"	B. Lertxundi
	Armonización: L. Ondarra
"Orra Mari Domingi"	Usandizaga

SEGUNDA PARTE ("AINGURA"). Dirección: Sebastián Salaberria)

"Canon Hebraic"	Israel
"Tumbai"	(Desconocido)
"Hipopótamo"	Pierre Bisot
"La colomba e il cucu"	Orlando Di Piazza
"Aldapeko"	Luis Elizalde
"Amona Josefina"	G. Aulestia

SAN PEDROKO JAIK

EGITARAU A

EKAINAK 26, OSTIRALA

Arratsaldeko 6'etan: *Udal Liburutegian UMEENTZAKO MERIENDA.*

Arratsaldeko 7'etan: *ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK Ilunbeko dulzaineroekin.*

Arratsaldeko 7,30'etan: **FUTBOLA:**
Inter de Madrid - C. F. Teia (Cataluña)
Radio Pina (Zaragoza) - Sampedrotarra

Gaueko 11'etan: *Ohizko DANBORRADA eta IKURRIÑAREN IGOERA (Antxeta Elkartearengatik antolatuta).*

Gaueko 12'etatik
 Goizeko 4'ak arte: *DANTZALDIA "Gaubela" taldearekin.*



CARPINTERIA MECANICA

MENDIOLA, S. A.

- Reparación y montaje de Buques.
- Aislamientos de Bodegas y Túneles.
- Reparación de Pisos, Puertas, interiores y exteriores blindadas.

Pescadería 23

Teléfono 397084

PASAI SAN PEDRO

VINOS Y LICORES

ARDOTEGIA MUGURUZA

Servicio a domicilio

Avda. de San Pedro, 51

Teléfono 39 01 29

PASAI SAN PEDRO



RESTAURANTE DEL PUERTO

FELIX ODRIUZOLA URRESTARAZU

Teléfono 39 90 26

PASAI SAN PEDRO

TEJIDOS

NIEVES

Marqués de Seoane, 3 - bajo

Teléfono 39 89 33

PASAI SAN PEDRO

SUPERSPAR

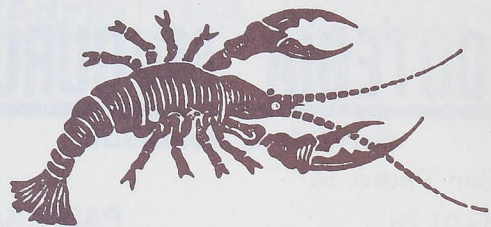
EUROSPAR

BLANCA ESTHER GANUZA

Herriko Plaza

Tel. 39 08 74

PASAI SAN PEDRO



**Vda. e Hijos de
JERONIMO IZAGUIRRE S.L.**

VIVEROS PROPIOS DE ANGULAS Y MARISCOS



Casa Bigarrena, s/n. - Teléfs. (943) *36 21 46 - 36 55 43

Pasajes San Pedro - Teléf. 39 04 42

AGUINAGA (Guipúzcoa)

EKAINAK 27, LARUNBATA

Goizeko 9'etan: *DIANA.*

Goizeko 10'etan: *ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.*

Eguerdiko 12'etan: *HAURREN JOLASAK Herriko Plazan.*

Eguerdiko 12,30'etan: *EMAKUMEZKO FUTBOLA.*
– Hirugarren eta laugarren postuak jokatuko dira.
– Finala.

Arratsaldeko 5'etatik, arratsaldeko 8'etara: *KOADRILLEEN JOKO HERRIKOIAK:*
Txotak - Txingak - Soka-tira eta abar

Arratsaldeko 7'etan: *ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.*

Gaueko 9'etan: *Pilotalekuan Herritar afaria Frontoian, afarian zehar UMOREZKO JOKOAK egongo dira.*

Gaueko 12'etatik, goizeko 3'etara: *San Pedroko kaleetatik "TIRRI-TARRA" fanfarrea aterako da.*

Goizeko 3'etatik, goizeko 7'etara: *GAU PASA Egiako "Porrontxo" txarangarekin.*

Goizeko 6'etan: *Herriko koadrileentzat DIZFRAZEEN TXA-PELKETA.*

SAMPEDROTARRA CLUB DE FUTBOL



Campeones de 2.ª y ascenso
a 1.ª Juvenil, hecho realidad.

Excelente campaña y gran éxito
para el Fútbol Sampedrotarra.



Sub-Campeón Playero del
Trofeo Federación "Benjamín"



CARNICERIA - CHARCUTERIA

PEDRO ODRIOSOLA

SERVICIO A DOMICILIO

Plaza Marqués de Seoane, 3

☎ 52 78 61 · Domicilio 39 58 42

20110 - PASAJES SAN PEDRO



Bar - Restaurante

MARISOL

FRENTE A LA NUEVA PESCADERIA

Esnabide, núm. 18

Teléfono 39 90 98

PASAI SAN PEDRO

FRUTERIA

M.ª Angeles



Erriko Plaza · Los Arcos

Teléfono 39 02 68

PASAI SAN PEDRO

SOCIEDAD DE PROFESORES

AUTOESCUELA  **LAGUNAK** S. A. L.

Ronda, Pral. dcha. - ☎ 27 84 67 - 29 35 44 - SAN SEBASTIAN
Urbietia, 47 - bajo - ☎ 46 88 99 - SAN SEBASTIAN
Viteri, 25 - 1.º - ☎ 52 54 52 - RENTERIA

EKAINAK 28, IGANDEA

Goizeko 7'etan: SOKAMUTURRA.

Goizeko 9'etan: DIANA.

Goizeko 10,30'etan: SASKI-BALOIA:

IRUÑAKO (C. D. M. Larrea)
DONOSTIAKO (Juven Saski Baloia)

Eguerdiko 12,30'etan: PILOTA:

IV'garren "Katxutxo" Memoriala

— Haurren mailakoak

XIII'garren "Paco Sein" Memoriala

— Gazteen mailakoak

— Gizoneen mailakoak

Arratsaldeko 6'etan: ESTROPADAK:

Trainerilako Ligañoaren finala

Gaueko 10'etan: DANTZALDIA "Gaubela" Taldearekin.

Goizeko 3'etatik 7'etara: GAU PASA "Tirri-Tarra" fanfarerekin.

Goizeko 6'etan: PRAKA JETXIEKIN LASTERKETA:

Lehenengo saria. . . . 5.000 pztak.

Bigarren saria. 3.000 "

Hirugarren saria. . . . 1.000 "

OHARRA.—Neska batek lasterketa irabaziko balu, 10.000 pztak. irabaziko lituzke.

Bodegón

SAN PEDRO

VINOS, LICORES Y CONSERVAS
DE CALIDAD A LOS
MEJORES PRECIOS

Teléfono 39 01 58

PASAI SAN PEDRO



TECOMAR, S. L.

Técnica Comercial Marítima

REPUESTOS PARA MOTORES DE COMBUSTION INTERNA

C/. San Pedro, 12
Teléfono 39 19 44 (4 líneas)
Telex: 38039 TCMR - E

PASAJES SAN PEDRO
(Guipúzcoa)

PESCADERIA

KORTA



{ 39 79 56 Pescaderia
39 44 53 Particular

PASAI SAN PEDRO



DISTRIBUIDOR: ***Inema***

BATERIAS ARRANQUE
INDUSTRIALES

PILAS

ESTRUCTURA ORFEO-HOMOLOGADO MARINA

Esnañade, 34 - Dirección Telegráfica: INEMA

PASAI SAN PEDRO

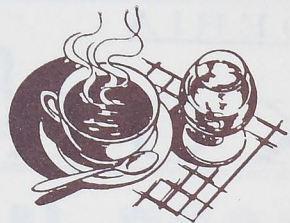
 **39 03 47**

CARNICERIA - CHARCUTERIA - HARATEGIA

Javier Pikabea

Calle Castelaio, 8
Poblado Pescadores

Teléfono 39 06 66
PASAI SAN PEDRO



Bar PAXAY

Herriko Plaza, 6

Teléf. 39 90 32

PASAI SAN PEDRO

TRANSPORTES

AZKUE

AL SERVICIO DEL PUEBLO

Calle San Pedro, 20

Teléf. 39 47 27

PASAI SAN PEDRO

EKAINAK 29, ASTELEHENA

Goizeko 7'etan: *SOKAMUTURRA.*

Goizeko 9'etan: *DIANA, dulzaineroekin.*

Goizeko 11,30'etan: *DANTZA TALDEAK:*

- Lamiak Taldea
- Itxasmendi

Eguerdiko ordubatean: *BERTSOLARIAK:*

- Lopategi
- Peñagarikano

Eta DANTZA TALDEAK.

Arratsaldeko 6'etan: *EUSKAL KIROLAK:*

- Harrijasotzaileak (*Perurena*)
- Korrikalariak
- Haizkolariak

Eta BERTSOLARIEN saioa: – Amuriza

- Lopategi
- Peñagarikano

Arratsaldeko 8'etan: *Herriko Enparantzan OSKORRI.*

Gaueko 11'etan: *DANTZALDIA "Mintxoriak" taldearekin.*

SALON DE PELUQUERIA



- Somos vanguardistas de la moda.
- Hacemos tratamientos capilares, tratamientos de uñas, depilaciones y manicura - pedicura.

Polígono Zamatete, n.º 4 - bajo
Teléfono 39 34 74

PASAI SAN PEDRO

EKAINAK 30, ASTEARTEA

HAURREN EGUNA

Goizeko 9'etan:

Txaranga "Porrusalda".



Goizeko 10'etan:

ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.

Goizeko 11'etan:

UMEEN JOLASAK:

Sokamuturra eta Zaldiak.

Eguerdiko Ordubatean:

FUTBOLA:

"Salvio" eta "La Torreren" arteko partidua

Arratsaldeko 4'etan:

San Pedroko pelota-lekuan HAURREN JOLASAK.

Arratsaldeko 6'etan:

ERRALDOI eta BURUHAUNDIAK.

Arratsaldeko 7'etan:

HAURREN DANBORRADA. "Tirri - Tarra" fanfarekin.

Gaueko 11'etatik
goizeko 3'ak arte:

DANTZALDIA "Gaubela" taldearekin.

Tartean ZEZEN SUZKO erreko da.

ESTAMOS EN TODO.

En la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa queremos apoyar a Guipúzcoa. Y queremos hacerlo en todos los campos. Por eso, ofrecemos una amplia gama de servicios y prestaciones. Y colaboramos en todo tipo de iniciativas de carácter deportivo, cultural, científico y popular. Para contribuir al enriquecimiento de nuestra tierra. En la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, estamos en todo.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GUIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

"Erantzun Egokiak"

*Gipuzkoako Aurrezki
Kutxa Probintzialean
Gipuzkoari lagundu
nahi diogu.
Horregatik, zerbitzu- eta
prestazio-aukera zabal
bat eskaintzen dugu.
Eta kirol, kultur, zientzi
eta herri-izaerako
ekimen-mota guztietan
partehartzen dugu.
Gure herriaren
aberastasunean
partehartzeko.
Gipuzkoako Aurrezki
Kutxa Probintzialean,
beti ere erantzun
egokiak.*

VIERNES, 26 DE JUNIO

6 de la tarde:

MERIENDA INFANTIL en la Biblioteca Municipal.

7 de la tarde:

GIGANTES y CABEZUDOS, con los dulzaineros del Conservatorio Illumbe.

7,30 de la tarde:

FUTBOL-SALA FEMENINO:

C. F. Teia (Cataluña) - Inter Madrid
Radio Pina (Zaragoza) - Sampedrotarra



11 de la noche:

TRADICIONAL TAMBORRADA, acompañada por la Txaranga "Kulitxa", e IZADA DE BANDERA en la Tenencia de Alcaldía (organizada por la Sociedad "Antxeta").

A continuación, VERBENA por el Grupo "Gaubela", hasta las 4 de la madrugada.

Autoservicio

Mirentxu

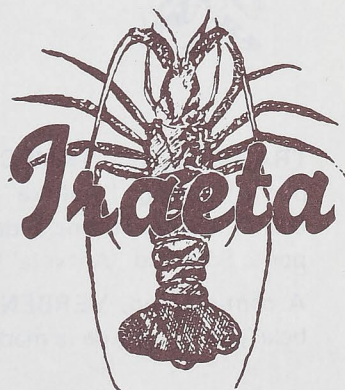
DROGUERIA - CHARCUTERIA - FRUTERIA

Grandes ofertas todos los meses

Plaza Marqués de Seoane, 1
Teléfono 39 02 91

PASAI SAN PEDRO

VIVEROS DE MARISCOS



San Pedro, 34 bajo
Telfs. 39 40 78 - 39 53 35

PASAJES DE SAN PEDRO



LA SONESA

Arraunlari, Kalea, 6
PASAI SAN PEDRO

Euskadi Etorbidea, 7
Telf. 39 07 31 TRINTXERPE

Mendoza y González,
S. L.

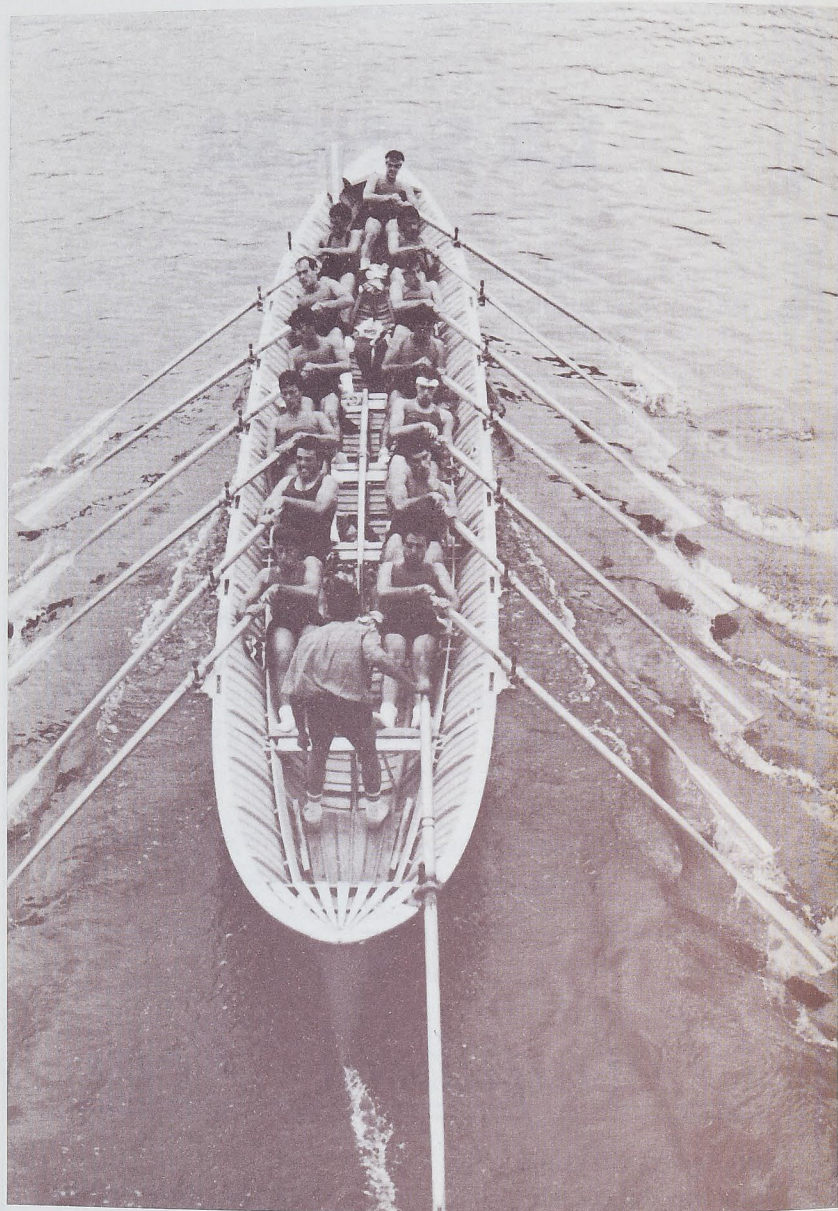
PICADO DE CALDERAS Y CASCOS CON AIRE COMPRIMIDO
CHORRO DE ARENA, PINTADO Y CONSERVACION DE TODA CLASE DE BUQUES
PINTURA DE INSTALACIONES GENERALES DE LA CONSTRUCCION E INDUSTRIA
DINAMOMETROS HIDRAULICOS

Marqués de Seoane, 7 bajo - Teléfs. 39 61 45 y 39 61 46
PASAJES DE SAN PEDRO

Peluquería Pepi

San Pedro, 30 - bajo
Teléfono 39 07 61

PASAI SAN PEDRO



SABADO, 27 DE JUNIO

- 9 de la mañana: DIANA, a cargo de la Banda de Txistularis.
- 10 de la mañana: GIGANTES y CABEZUDOS.
- 12 de la mañana: JUEGOS POPULARES para los chavales en la Herriko Plaza (carreras de sacos, carrera de huevos, etc.).
- 12,30 de la mañana: FUTBOL FEMENINO (tercero y cuarto puestos).
- 1,30 del mediodía: GRAN FINAL de fútbol.
- Al mediodía: Comida Popular: Colabora la Comisión de Fiestas y la Cofradía de Pescadores.
- A la misma hora: COMIDA PARA LOS JUBILADOS de Pasai San Pedro, en el Hogar del Jubilado.
- De 5 a 8,30 de la tarde: JUEGOS POPULARES DE CUADRILLAS (sokatira, txoznas, carrera de sacos, txingas, etc.).
- 7 de la tarde: GIGANTES y CABEZUDOS.
- 9 de la noche: CENA POPULAR en el Frontón.
En el transcurso de dicha cena se realizarán JUEGOS POPULARES para las cuadrillas.
- 12 de la noche: La fanfare "TIRRI-TARRA" amenizará la velada hasta las tres de la madrugada.
- De 3 a 7 de la madrugada: GAU-PASA a cargo de la Txaranga "Porrontxo".
- 6 de la madrugada: CONCURSO DE DISFRACES HUMORISTICOS.

BAR BOTERO EDARITEGIA

Pl. de la Erreka, 2
Tel. 39 84 70

PASAI SAN PEDRO

Carpintería Metálica en Aluminio y Hierro

TRINTXERPE

Cierres de terrazas, Divisiones de oficina, Ventanas, Puertas de
Portales, Mamparas de baño, Balcones y Entrepisos

Marqués de Seoane, 4 · bajo
Teléfono 39 69 77

PASAI SAN PEDRO

COMPREBIEN

Herriko Emparantza, 13 · PASAI SAN PEDRO



PESCADERIA **LOPEZ**

Mercado nuevo, puesto n.º 10

Teléfono 39 94 17

TRINTXERPE

Joxetxo Harategia

Sanpedrotar guztiei apur bero
bat eta jai alaitguak pasa ditzatela

HERRIKO ENPARANZA, 4 ZENBAKIA

TEL. 39 04 75

GOZOTEGIA

ONGUI ETORRI
PASAJES SAN PEDRO

Frontoiko Zumardia, 8

PASAI SAN PEDRO

DOMINGO, 28 DE JUNIO

7 de la mañana:

SOKAMUTURRA.

9 de la mañana:

DIANA a cargo de la Banda de Txistularis.

10,30 de la mañana:

PARTIDO de baloncesto entre Minusválidos:

C. D. M. Larre (Pamplona)

Juven Saski Baloia (Donosti)

12,30 de la mañana:

FINALES del Campeonato de Pelota:

"IV Memorial Katxutxo"

(Categorías Pre-benjamín y Benjamín)

"XIII Memorial Paco Sein"

(Categorías Aficionados del pueblo
y Juveniles)

6 de la tarde:

FINAL de la Liguilla guipuzcoana de TRAI-
NERILLAS, organizada por el Club de Remo
Sampedrotarra.

De 6 a 9 de la tarde

Sardinada en la Cofradía de Pescadores
(zona portuaria).

11 noche a 3 madrugada:

VERBENA amenizada por el Grupo **"Gaubela"**.

De 3 a 7 de la mañana:

GAU-PASA a cargo de la fanfare **"Tirri-Tarra"**.

6 de la mañana:

CARRERA DE PANTALONES BAJADOS.

Primer premio 5.000 pesetas

Segundo premio 3.000 "

Tercer premio 1.000 "

(NOTA.-Si el primer participante en llegar fuera fémia, el premio ascenderá a 10.000 pesetas.)

IRKAITZ

Okindegia - Gozotegia

PASAI KEPA DEUN, 2



COMESTIBLES Y PASTELERIA

IZARRA

Calle San Pedro, 36

Teléfono 39 08 84

PASAI SAN PEDRO

LIBRERIA



garmendia

Plaza Marqués de Seoane, 1

Teléfono 39 01 01

PASAJES SAN PEDRO

Muguruza Ardoak

Torre Atze Kalea, 8

Telf. 39 49 44

PASAI SAN PEDRO



La alegría manifestada de Tirri-Tarra en el momento de ser nominada para la Palma.



Una instantanea de la actuación en la 3.ª prueba.



Momento de la entrega de la 6.ª Palma de Oro 1987.

LUNES, 29 DE JUNIO

7 de la mañana:

SOKAMUTURRA.

9 de la mañana:

DIANA a cargo de la Banda de Txistularis.

11,30 de la mañana:

DESFILE de los Grupos de Baile "Lamiak Taldea" e "Itxasmendi" y los dulzaineros del Conservatorio de Illumbe.

A la 1 del mediodía:

Actuación de BERTSOLARIS:

Peñagarikano y Lopategi

Actuación de los Grupos de Baile

"Lamiak" e "Itxasmendi"

6 de la tarde:

En la Herriko Plaza, BERTSOLARIS:

Amuriza - Lopategi - Peñagarikano

DEPORTE RURAL:

Harrijasotzaile (Perurena)

Korrikalaris - Aizkolaris, etc.

8 de la tarde:

Actuación del Grupo "OSKORRI" en Herriko Plaza.

11 de la noche:

VERBENA a cargo del Grupo "Mintxoriak".



Pescadería VICHORI

Venta de Pescados Frescos
y Mariscos

Calle San Pedro
Teléfono 39 94 03

PASAI SAN PEDRO

Joxetxo Harategia

HERRIKO ENPARANZA, 4 ZENBAKIA

TEL. 39 04 75

Sanpedrotar guztiei apur bero
bat eta jai alaitguak pasa ditzatela

PESCASAENZ, S. A.

Exportadores de Pasajes

Teléfono 39 05 40

PASAI SAN PEDRO

Luis Bedoya

EXPORTADOR DE PESCADO

Teléfono 39 05 40

PASAI SAN PEDRO



El grupo de bailes vascos "LAMIAK" surgió gracias a la idea de unos jóvenes pasaitarras, que vieron la necesidad de crear un nuevo grupo de baile en nuestro pueblo.

"LAMIAK" Dantza Taldea comenzó a funcionar a principios del pasado mes de febrero, con la participación de unos 50 chavales, en edades comprendidas entre los tres y doce años.

Actualmente ya son unos 80 chavales los que componen dicho grupo.

La primera aparición ante el público de "LAMIAK" fue el pasado mes de abril, en la celebración del 50 aniversario del "Bombardeo de Gernika", que fue recorriendo todas las calles de San Pedro, interpretando varias veces algunos bailes en distintas plazas del pueblo.



El mundo de la congelación a su servicio.

- Productos de la mar congelados, a granel y envasados.
- Servicios frigoríficos:
 - Almacenamiento en cámara frigorífica.
 - Carga y descarga.
 - Congelación.
 - Fábrica de hielo.
 - Suministro de carnada.
 - Elaboración de productos congelados (merluza, pescadilla, bacalao, etc.).

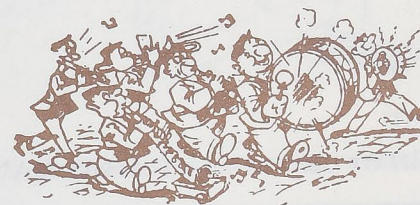


Recinto Pesquero, s/n. - Apartado 140
Tel.: (943) 52 76 00-04-08 - Télex: 38242 PASAI-E
Pasajes de San Pedro (Guipúzcoa)

MARTES, 30 DE JUNIO

DÍA DEL NIÑO

- 9 de la mañana: Txaranga "Porrusalda".
- 10 de la mañana: GIGANTES y CABEZUDOS.
- De 11 a 1 del mediodía: JUEGOS INFANTILES (con sokamuturra, ponneys, etc.).
- A la 1 del mediodía: PARTIDO DE FUTBOL entre los equipos de "Salvio" y "La Torre".
- 4 de la tarde: JUEGOS INFANTILES en el Frontón.
- 6 de la tarde: GIGANTES y CABEZUDOS.
- 7 de la tarde: TAMBORRADA INFANTIL, acompañada por "Tirri-Tarra".
- De 11 a 3 madrugada: VERBENA a cargo del Grupo "Gaubela".
- 12 de la noche: ZEZEN-SUZKO.



Restaurante



ARRANTZALE

Especialidad en pescados

Teléfono 35 60 50

PASAJES SAN JUAN

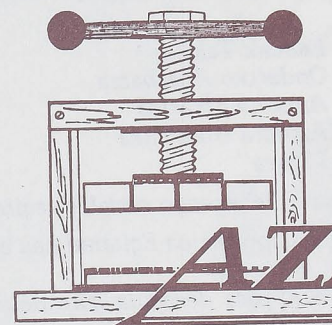
HEREDEROS DE J. VELASCO, S. A

ARMADORES DE BUQUES DE PESCA

Esnabide, 10

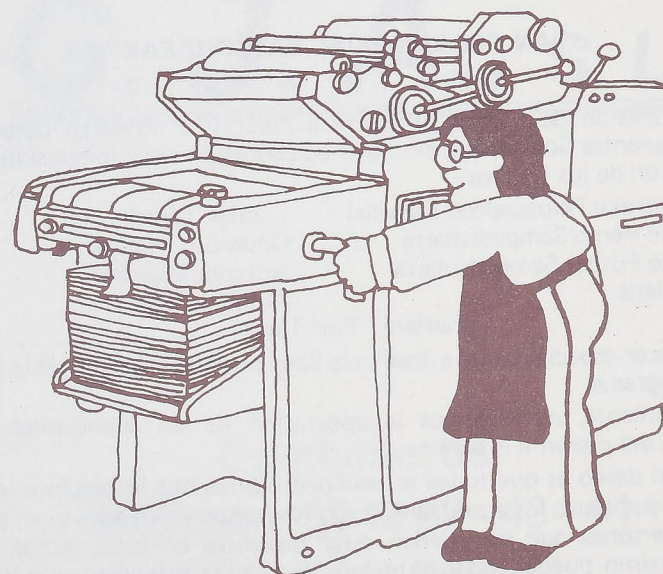
Teléfono 39 01 02

PASAI SAN PEDRO



Imprenta

AZKUENE



JAIZKIBEL, 7 | ☎ 398310 | TRINTXERPE - PASAJES S. PEDRO

San Pedroko Jai Batzordeak eskerrak eman nahi dizkie ondorengo elkartei egin duten lana eta esfortzuagatik, bestela ez bait zen posible izango jaialdiak prestatzea:

San Pedroko Pelotazaleen Elkartea	Lamiak Taldea
Club de Remo Sampedrotarra	Ondartxo Abesbatza
Club de Fútbol Sampedrotarra	Antxeta Elkartea
Txistulariak	Aingura Abesbatza

Fanfare "Tirri-Tarra"

Eta bereziki Jose Luis Sanz Egitarauaren lehenengo orrialdea egitearren.

Asko eskertzen dugu baita ere iragarleen aportazioa Egitarau hau egiteko euskarri ekonomikoa.

Sanpedrotar guztiok ahalik eta ondoen pasa dezagula gure desioa eta nola arrantzaleak hala presoak eta atzerrituak eta orohar egun hauetan hemen egoterik ez dutenak gure artean izan ditzagula lehenbaitlehen beren onerako eta gure pozarako.

OHARRA.—Ekitaldi guztietan sarrera dohainik izango da.

SAN PEDROKO JAI BATZORDEAK

La Comisión de Fiestas agradece la labor y el esfuerzo desarrollado por las siguientes Sociedades, sin cuya colaboración no hubiera sido posible la realización de los festejos:

San Pedroko Pelotazaleen Elkartea	Lamiak Taldea
Club de Remo Sampedrotarra	Ondartxo Abesbatza
Club de Fútbol Sampedrotarra	Antxeta Elkartea
Txistularis	Aingura Abesbatza

Fanfare "Tirri-Tarra"

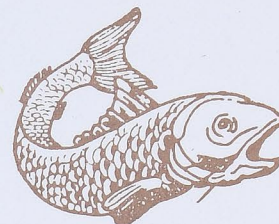
Agradecer especialmente a José Luis Sanz por la realización de la portada de este Programa.

Naturalmente, agradecemos la aportación de los anunciantes, sostén económico del presente Programa.

Nuestro deseo es que todos los sampedrotarras nos lo pasemos lo mejor posible, y que tanto los arrantzales como los presos y exiliados y, en general, aquellas personas que no puedan estar presentes en estas fechas, en un futuro próximo puedan estar entre nosotros, para bienestar suyo y alegría nuestra.

NOTA.—La entrada a todos los actos programados en Fiestas será gratuita.

PESCADOS



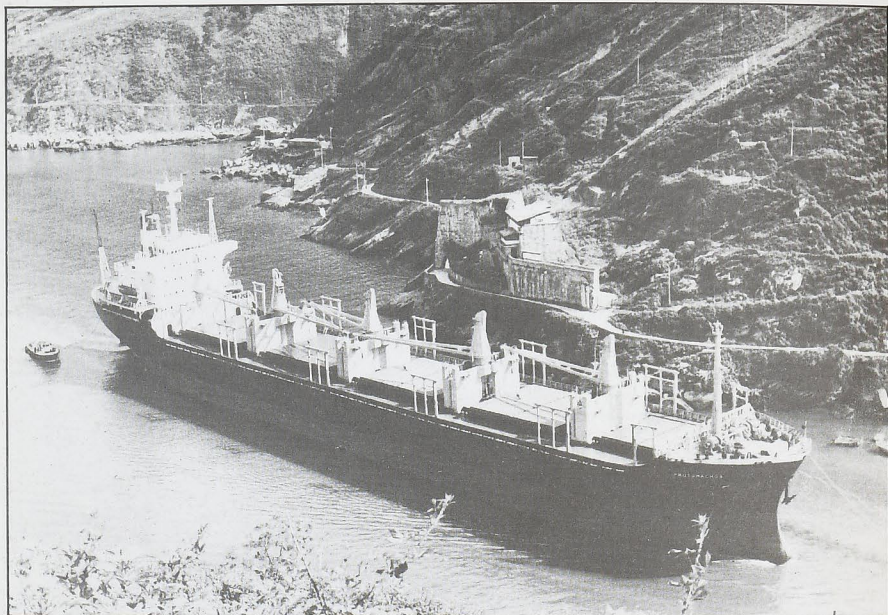
G. J. A., S. L.

Esnabide, 58

Teléfonos 39 12 42 - 43 - 44

PASAI SAN PEDRO

(GUIPUZCOA)



El Puerto de Pasajes es un elemento fundamental para
los pueblos que viven en su entorno.

De su buen funcionamiento dependen la continua creación
de puestos de trabajo y el bienestar de los habitantes
de esta zona guipuzcoana.

PUERTO DE
PASAJES

